



# Axelent **X-Tray per X-Guard**

Posa rapida dei cavi sulle reti di protezione macchine

Version  
2.0  
Italian



# X-TRAY®

## Il tocco elegante al vostro riparo per macchine con X-Tray®

Le passerelle portacavi X-Tray si integrano alla perfezione con il nostro riparo per macchine X-Guard, come un guanto. Insieme, formano una soluzione ottimale.

Le nostre passerelle portacavi sono robuste, adattabili e facili da montare, una soluzione elegante senza attrezzi speciali. Infatti, come per il sistema X-Guard, sono sufficienti poche staffe e attrezzi di montaggio. La combinazione di X-Tray e X-Guard offre il massimo con il minimo materiale. Un tocco semplice ma intelligente. Le possibilità sono praticamente infinite.

### La combinazione perfetta

Axelent X-Tray è la passerella portacavi ideale per il riparo per macchine X-Guard, in quanto si adatta alla perfezione per un'installazione lineare con un tocco professionale.

### Non richiede attrezzi speciali

La gamma X-Tray è facilissima da montare, senza attrezzi speciali. È sufficiente una chiave da 13 mm.

### Un unico fornitore

Una soluzione "chiavi in mano" da un unico fornitore per un'implementazione facile e veloce del progetto. Inoltre, è economica perché viene fornita in un'unica spedizione.



Montaggio negli appositi fori

Montaggio sopra il montante

Montaggio mediante staffa

*(Questi sono solamente tre esempi, in quanto X-Tray prevede diverse soluzioni di montaggio. Vedere pag. 6-7)*



# SnapperWorks il software per il posizionamento immediato dei propri cavi

Il software SnapperWorks unisce direttamente le passerelle portacavi X-Tray ai ripari per macchine X-Guard, permettendo il posizionamento immediato dei propri cavi.

## I vantaggi di X-Tray per X-Guard

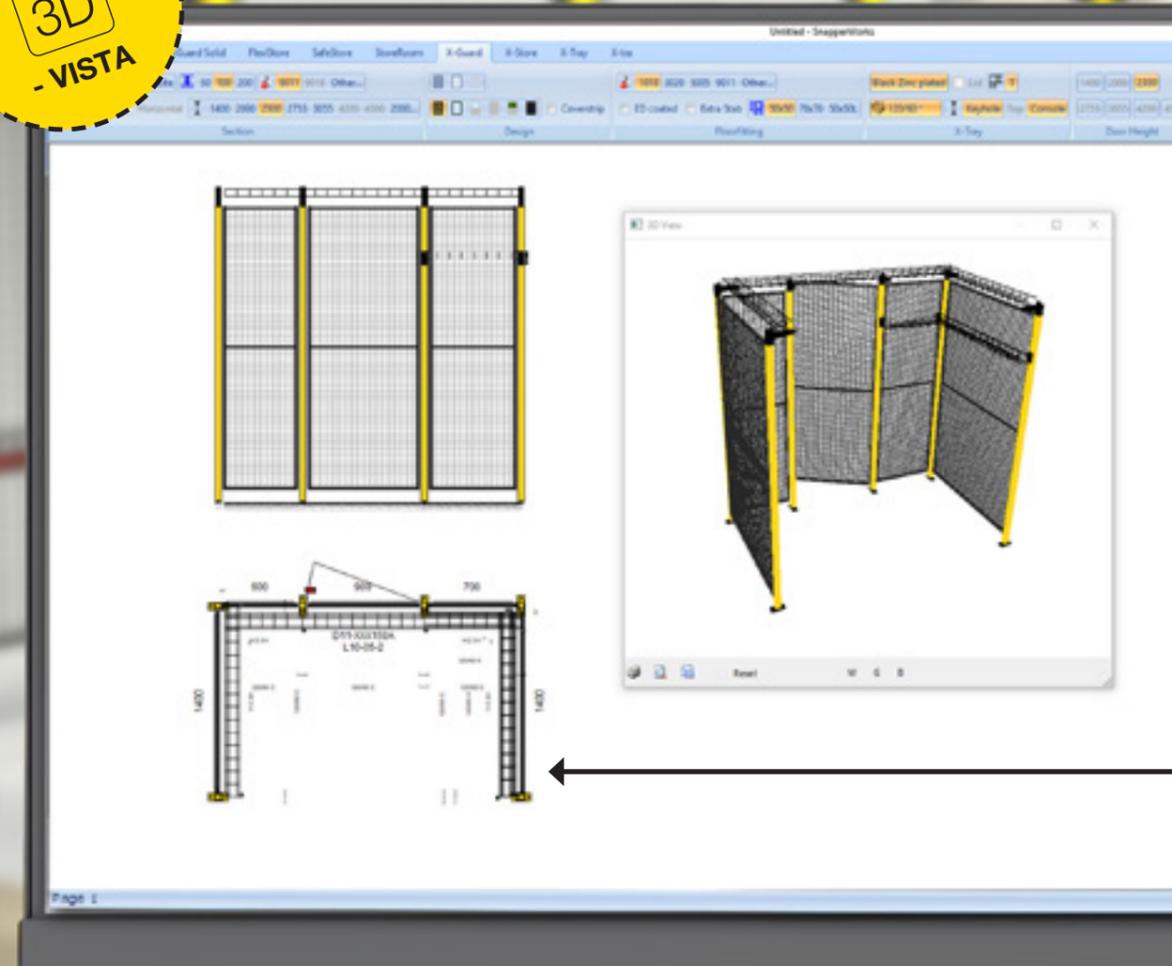
- Soluzione economica
- Attacchi rapidi progettati specificatamente per i ripari per macchine
- Zincatura in nero per un abbinamento perfetto con X-Guard (disponibile anche in altri colori)
- Diverse opzioni per la disposizione dei cavi
- Un'unica spedizione in un solo pallet
- Risparmio di tempo - avvio rapido della macchina e della produzione grazie all'unica spedizione (installazione facile e veloce)

## I vantaggi di SnapperWorks

- Software personalizzato per X-Guard e X-Tray
- Facile da usare, è sufficiente fare clic e trascinare gli elementi
- Fornisce rapidamente un disegno completo e la distinta del materiale necessario in
- Possibilità di importare file DWG e DXF nel disegno

## Testato e omologato

- X-Tray è conforme ai requisiti estremamente rigorosi in materia di disposizione dei cavi ai sensi della norma IEC 61537.
- X-Tray è un sistema completo per la posa dei cavi e tutta la gamma è disponibile in:
  - FZB elettrozincato
  - FZV zincato a caldo
  - Acciaio inox 304L
  - Acciaio resistente agli acidi 316L



**Premium Quality**  
Guaranteed By Axellent

## Quale passerella portacavi?

La scelta di una passerella portacavi è dettata da numerosi fattori

### Ambiente



Trattamento superficiale e/o classificazione dell'installazione secondo le normative, sulla base di utilizzo, superficie e requisiti specifici.

### Peso/volume



Il peso e il volume dei cavi, tengono conto delle esigenze future.

### Peso aggiuntivo



Peso aggiuntivo di eventuali carichi localizzati.

### Installazione



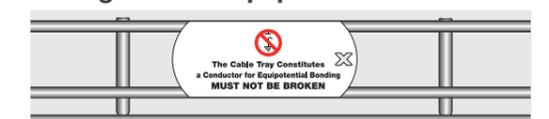
Installazione negli appositi fori, sopra i montanti, mediante staffe o in altri modi.

### Distanza di fissaggio



Una distanza maggiore tra i supporti si traduce in una riduzione del lavoro e dei costi. Raccomandiamo una distanza tra le staffe di 2,25 metri oppure, con X-Guard, adattata alla distanza tra i montanti.

### Collegamento equipotenziale



Testato per il collegamento equipotenziale.

X-Tray è conforme ai requisiti estremamente rigorosi in materia di disposizione dei cavi in ai sensi della norma IEC 61537



\* La nostra certificazione UL vale anche come omologazione NEMA.



## Possibilità con X-Tray per X-Guard

Tutte le passerelle portacavi e i raccordi sono zincati in nero, per abbinarsi ai pannelli neri X-Guard. Le lettere indicano i prodotti e le istruzioni per l'installazione riportate nelle pagine seguenti del manuale.

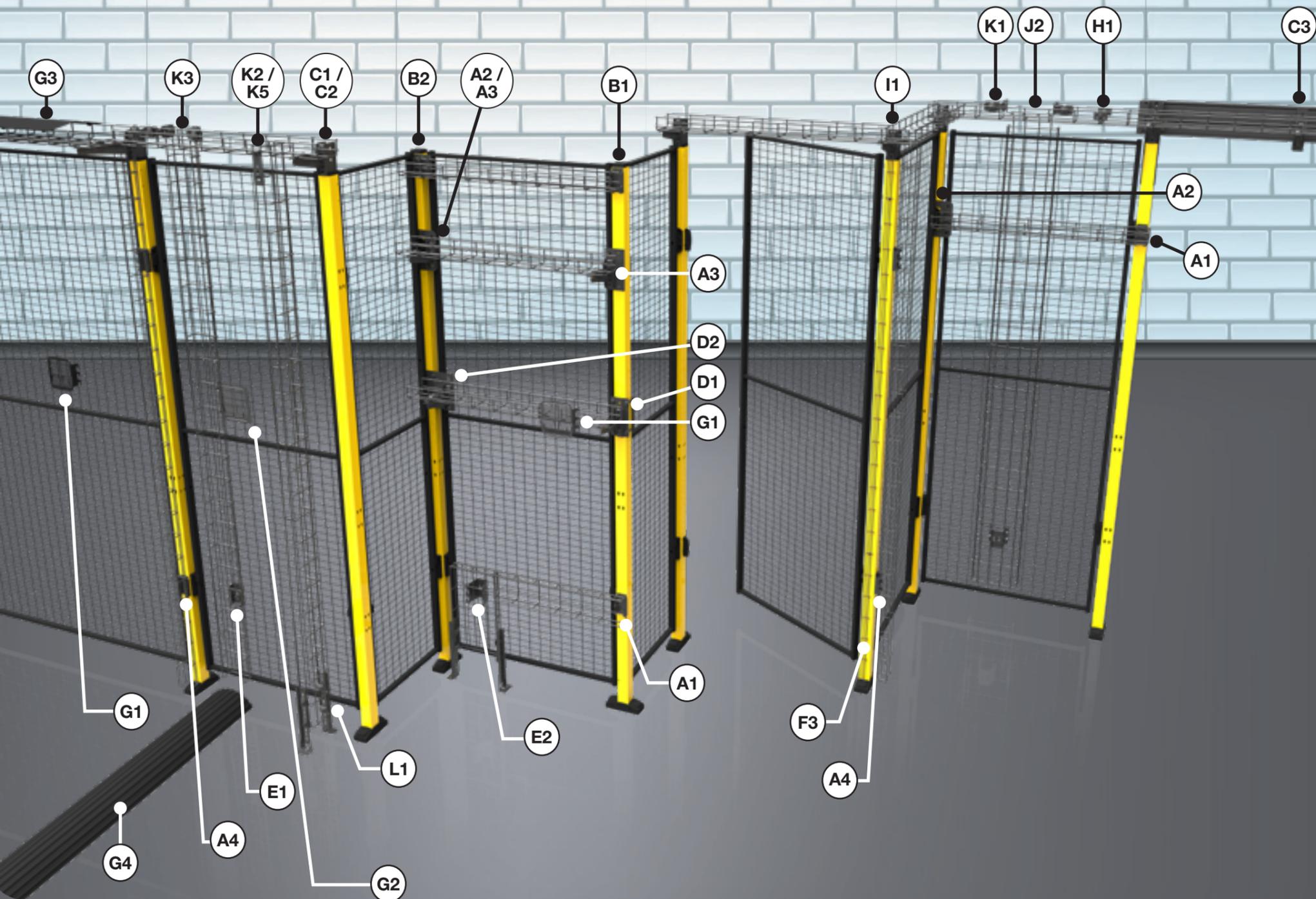
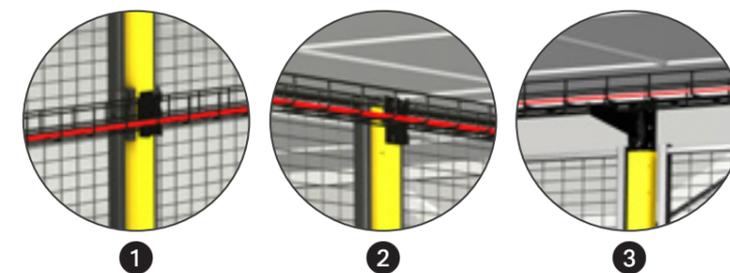
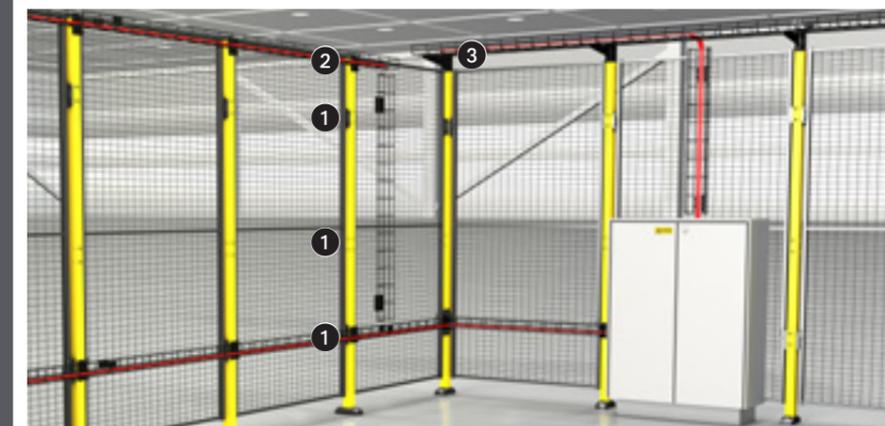
### Installazioni di X-Tray per X-Guard

- Carico max: Passerelle portacavi 30 kg/m Staffe 45 kg/cad
- Larghezza max delle staffe: 420 mm
- X-Tray offre il sistema di giunzione più rapido sul mercato e la distanza di supporto più lunga, 2,25 m.
- Per le porte a battente, X-Tray può sostituire il telaio tubolare, per una disposizione stabile dei cavi.
- Per maggiori informazioni su X-Tray e raccordi, visitare il sito [axelent.it](http://axelent.it)

### Le tre installazioni più comuni

- 1 Montaggio negli appositi fori**  
Per installazioni rapide nei fori dei montanti. Passerelle portacavi 60-120 mm.
- 2 Montaggio sopra il montante**  
Installazione veloce e discreta che segue il bordo superiore di X-Guard. Passerelle portacavi 60-120 mm.
- 3 Montaggio mediante staffa**  
Per un'installazione stabile sul riparo per macchine, più possibilità e soluzioni. La soluzione ideale per diverse porte o porte scorrevoli. Passerelle portacavi 60-420 mm.

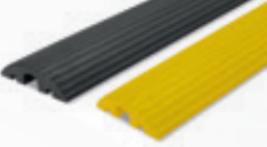
(È possibile anche abbinare le tre soluzioni)



Istruzioni per l'assemblaggio a pag. 12-19

<b>X-Tray 60x60 L2300mm   Filo Ø 4</b> Codice   0701-2300	<b>X-Tray 120x60 L2300mm   Filo Ø 5</b> Codice   0711-2300	<b>X-Tray 220x60 L2300mm   Filo Ø 5</b> Codice   0721-2300
<b>X-Tray 320x60 L2300mm   Filo Ø 5</b> Codice   0731-2300	<b>X-Tray 420x60 L2300mm   Filo Ø 5/6</b> Codice   0741-2300	<b>X-Tray G 120x150 L2300mm   Filo Ø 5</b> Codice   1722-2300
<b>X-Tray Mini 30x22 L2300mm   Filo Ø 3</b> Codice   1752-2300	<b>Staffa per montante</b> Codice   7700-014 <small>Per passerelle portacavi da 60-120 mm. Montata negli appositi fori del montante (A1 e A4). Si utilizza in combinazione con la staffa ad angolo (7700-065) per gli angoli interni (A2), e con la staffa per montante superiore (7700-066) per gli angoli interni all'estremità superiore del montante (A2).</small>	<b>Staffa ad angolo</b> Codice   7700-065 <small>Si utilizza negli angoli in combinazione con la staffa per montante (7700-014). Può essere utilizzata anche in un altro punto sul montante, anche insieme alla staffa X15. Viti autofilettanti e tappi inclusi.</small>
<b>X-Tray Mini 30x22 L1200mm   Filo Ø 3</b> Codice   1752-1200	<b>Staffa superiore per montante</b> Codice   7700-015 <small>Per il montaggio all'estremità superiore del montante. Per passerelle portacavi da 60-120 mm. Fissato all'estremità superiore del montante (B1). Se la parte superiore è posta a 90° può essere installata anche in un altro punto sul montante (F1). Viti autofilettanti e tappi inclusi.</small>	<b>Staffa ad angolo superiore</b> Codice   7700-066 <small>Si utilizza insieme alla staffa per montante (7700-014) per il montaggio nell'angolo all'estremità superiore del montante (B2). Viti autofilettanti e tappi inclusi.</small>
<b>Supporto per staffa 70x70</b> Codice   7700-188 <small>Si utilizza insieme alla staffa X15 per il montaggio alla estremità superiore dei montanti 70x70 (C2).</small>	<b>Supporto per staffa 50x50</b> Codice   7700-032 <small>Si utilizza insieme alla staffa X15 per il montaggio alle estremità superiore del montante 50x50 (C1).</small>	<b>Supporto per staffa 50x50</b> Codice   7700-032
<b>X15 Staffa</b> Codice   2715-Lunghezza <small>Supporto per staffa (C1-2), Supporto per staffa, guida in alluminio (C1), Raccordo per montante ad angolo regolabile (D1), Raccordo per montante ad angolo regolabile (D2) e Supporto per staffa per montante (A3). Può essere fissato al Raccordo per montante ad angolo (A2). Disponibile in 4 lunghezze differenti: 120, 220, 320 e 420 mm.</small>	<b>Attacco regolabile per montante</b> Codice   7700-060 <small>Posizionamento alternativo sul montante per il montaggio della staffa X15 (D2). Dadi e bulloni inclusi.</small>	<b>Attacco regolabile per montante</b> Codice   7700-060

<b>Attacco regolabile per montante angolare</b> Codice   7700-072 <small>Posizionamento alternativo sul montante angolare per il montaggio della staffa X15 (D2). Dadi e bulloni inclusi.</small>	<b>Supporto per staffa con guida in alluminio</b> Codice   7700-037 <small>Per il fissaggio delle staffe sulla guida in alluminio sopra le porte scorrevoli (C3). Ideale per le passerelle portacavi montate con staffe. Dadi e bulloni inclusi.</small>	<b>Supporto per staffa per montante</b> Codice   7700-083 <small>La staffa X15 deve essere installata sul montante per mezzo dei fori. (A3).</small>
<b>Mini staffa per pannello in rete</b> Codice   7700-084 <small>Per il montaggio sui pannelli in rete, per mantenere vicina la passerella portacavi al pannello (E1). Si utilizza per inserire le passerelle verticali in una staffa.</small>	<b>Staffa per pannelli in rete</b> Codice   7700-090 <small>Per il montaggio sul pannello in rete in linea con le passerelle portacavi installate con la staffa per montante. (7700-014) (E2).</small>	<b>Attacco X1</b> Codice   2701 <small>Si utilizza con l'attacco angolare X3 (K1-4) o per montare le passerelle portacavi insieme ad un altro particolare, ad es. il supporto X14 (L1) o la staffa X15(C1-3, D1-2). In caso di montaggio ad angolo (I1) oppure su una riduzione (H3), devono essere utilizzati anche gli attacchi X1.</small>
<b>Attacco X2</b> Codice   2702 <small>L'attacco X2 si utilizza per determinare il raggio (I3) oppure in caso di discesa in verticale da una passerella portacavi in orizzontale (J1).</small>	<b>Attacco angolare X3</b> Codice   2703 <small>Per gli incroci a T (K1) o per i collegamenti alle pareti o al pavimento (L2). Permette di regolare in una certa misura l'angolazione. Può essere utilizzato anche per il montaggio di passerelle portacavi in verticale su passerelle portacavi in orizzontale. (K2-4).</small>	<b>Attacco X4</b> Codice   2704 <small>In caso di montaggio delle passerelle portacavi sopra il montante, è possibile utilizzare l'attacco X4 insieme all'attacco X1 per sollevare la passerella al di sopra della porta a battente (B3). Si utilizza per montare una passerella portacavi in verticale sotto una passerella portacavi in orizzontale (K2).</small>
<b>Attacco di giunzione X5   20 pz</b> Codice   2705 <small>20 pz, dadi e bulloni inclusi. Per unire le passerelle portacavi. La staffa si monta all'esterno, il bullone dall'interno.</small>	<b>X61 Bullone di supporto M8x27   40 pz</b> Codice   2761 <b>X62 Dado flangiato M8   40 pz</b> Codice   2762	<b>Staffa X10</b> Codice   2710-1 <small>Per il montaggio delle passerelle portacavi sulla staffa X14 oppure su una parete, macchina o simile. Si utilizza per passerelle portacavi con larghezza di 120mm oppure di 120-420mm montante con i lati rivolti verso l'alto.</small>

 <p><b>Mini staffa X10</b></p> <p>Codice   2710-2</p> <p>Per il montaggio delle passerelle portacavi sulla staffa X14 oppure su una parete, macchina o simile. Si utilizza per le passerelle portacavi di larghezza di 60mm.</p>	 <p><b>Supporto X11</b>   240 / 480 mm</p> <p>Codice   2711-240 Codice   2711-480</p> <p>Per il montaggio delle passerelle portacavi con l'aiuto della staffa X10 oppure X15.</p>	 <p><b>Supporto X14</b>   280 mm</p> <p>Codice   2714-280</p> <p>Si utilizza insieme alla mini staffa X10 o per collegare le passerelle portacavi al pavimento (L1).</p>
 <p><b>X68 Vite di collegamento equipotenziale</b></p> <p>Codice   2568</p> <p>Per il collegamento equipotenziale/funzionale.</p>	 <p><b>X63 Supporto per accessori</b></p> <p>Codice   2763-1</p> <p>Si utilizza per il montaggio di morsettiere, prese elettriche o altri accessori sulla passerella.</p>	 <p><b>X80 Supporto per accessori laterale</b></p> <p>Codice   2780-1</p> <p>Si utilizza per il montaggio di morsettiere, prese elettriche o altri accessori sulla passerella. Il bordo di X80 deve essere fissato ai cavi intrecciati sulla passerella portacavi (G2).</p>
 <p><b>X65 Copertura</b>   L=1.000 mm</p> <p>Codice   2765- Larghezza</p> <p>Lunghezza 1.000 mm. Larghezza 60, 120, 220, 320 e 420 mm. La copertura protegge i cavi ad es. da scintille di saldatura e dalla caduta di oggetti (G3).</p>	 <p><b>Connettore verticale</b></p> <p>Codice   7700-111</p> <p>Per il collegamento delle passerelle portacavi verticali e orizzontali (K5-7).</p>	 <p><b>X72 Cappuccio di sicurezza</b>   100 pz</p> <p>Codice   2572- Diametro</p> <p>Per i cavi con diametro di 4, 5 e 6 mm. Ø 4.....X-Tray Larghezza 60 Ø 5.....X-Tray Larghezza 120, 220, 320 Ø 6.....X-Tray Larghezza 420</p>
 <p><b>Viti autofilettanti</b></p> <p>Codice   7100-070</p> <p>Per il montaggio di determinati attacchi. Finitura superficiale FZB. Inclusive in 7700-015, 7700-065 e 7700-066.</p> <hr/> <p><b>Tappo di bloccaggio zigrinato</b></p> <p>Codice   7500-191</p> <p>Per il montaggio della staffa nella parte superiore del montante (7700-015) e della staffa ad angolo superiore (7700-066) sopra il montante (B1-2).</p>	 <p><b>X75 Tagliabulloni</b></p> <p>Codice   2575</p> <p>Tagliabulloni robusto con testa angolata per una maggiore facilità di accesso.</p> <hr/>  <p><b>Passacavi</b>   1.200 mm</p> <p>Codice   279.21.784 – Nero Codice   279.28.720 – Giallo</p> <p>Gomma. Resiste al peso di un camion o rimorchio. 210x65x1.200 mm. 3 canaline per cavi, 2x20 mm e 1x45 mm (G4).</p>	 <p><b>X76 Chiave da 13 mm</b></p> <p>Codice   2576</p> <p>Poiché tutti i bulloni di supporto sono M8, questa è l'unica chiave richiesta.</p> <hr/>  <p><b>X77 Macchina per il taglio dei fili</b></p> <p>Codice   2577</p> <p>Esclusivo trancifilo che assicura un taglio veloce e completamente privo di bave di fili fino a 6 mm. Marca Klauke, 10.000 tagli garantiti. Custodia, batteria e caricabatterie inclusi.</p>

Codice	Descrizione
0701-2300	X-Tray 60x60 L=2.300 mm / Nero zincato
0711-2300	X-Tray 120x60 L=2.300 mm / Nero zincato
0721-2300	X-Tray 220x60 L=2.300 mm / Nero zincato
0731-2300	X-Tray 320x60 L=2.300 mm / Nero zincato
0741-2300	X-Tray 420x60 L=2.300 mm / Nero zincato
1722-2300	X-Tray G120x150 L=2.300 mm / Nero zincato
1752-2300	X-Tray Mini 30x22 L=2.300 mm / Nero zincato
1752-1200	X-Tray Mini 30x22 L=1200 mm / Nero zincato
2568	X68 Vite di collegamento equipotenziale / Ottone
2572-4	X72 Cappuccio di sicurezza 4 mm (100 pz)
2572-5	X72 Cappuccio di sicurezza 5 mm (100 pz)
2572-6	X72 Cappuccio di sicurezza 6 mm (100 pz)
2575	X75 Tagliabulloni
2576	X76 Chiave da 13 mm
2577	X77 Macchina per il taglio dei fili, a batteria
2701	X1 Raccordo / Nero zincato
2702	X2 Raccordo / Nero zincato
2703	X3 Raccordo angolato / Nero zincato
2704	X4 Raccordo / Nero zincato
2705	X5 Raccordo di giunzione (20 pz) incl. bullone e dado / Nero zincato
2761	X61 Bullone M8x27 (40 pz) / Nero zincato
2762	X62 dado flangiato M8 (40 pz) / Nero zincato
2710-1	X10 Staffa / Nero zincato
2710-2	X10 Staffa Mini / Nero zincato
2711-240	X11 Supporto Premium 240 / Nero zincato
2711-480	X11 Supporto Premium 480 / Nero zincato
2714-280	X14 Supporto 280 / Nero zincato
2715-120	X15 Staffa 60-120 / Nero zincato
2715-220	X15 Staffa 220 / Nero zincato
2715-320	X15 Staffa 320 / Nero zincato
2715-420	X15 Staffa 420 / Nero zincato
2763-1	X63 Supporto per accessori X63 / Nero zincato
2765-60	X65 X-Tray Copertura 60x1.000 mm / RAL 9011 Nero
2765-120	X65 X-Tray Copertura 120x1.000 mm / RAL 9011 Nero
2765-220	X65 X-Tray Copertura 220x1.000 mm / RAL 9011 Nero
2765-320	X65 X-Tray Copertura 320x1.000 mm / RAL 9011 Nero
2765-420	X65 X-Tray Copertura 420x1.000 mm / RAL 9011 Nero
2780-1	X80 Supporto per accessori laterale / Nero zincato
279.28.720	Passacavi, piccolo Giallo
279.21.784	Passacavi, piccolo Nero
7100-070	Vite autofilettante, rondella 4.2x19 / Zincata
7500-191	Tappo di bloccaggio zigrinato
7700-014	Staffa per montante X-Guard / Nero zincato
7700-015	Staffa per montante superiore / Nero zincato
7700-065 *	Staffa ad angolo X-Guard / Nero zincato
7700-066 *	Staffa ad angolo superiore X-Guard / Nero zincato
7700-032	Supporto per staffa 50x50 X-Guard / Nero zincato
7700-037	Supporto per staffa con guida in alluminio X-Guard / Nero zincato
7700-060	Attacco regolabile per montante X-Guard / Nero zincato
7700-072	Attacco regolabile per montante angolare X-Guard / Nero zincato
7700-083	Supporto per staffa per montante X-Guard / Nero zincato
7700-084	Mini staffa per pannelli in rete X-Guard / Nero zincato
7700-090	Staffa per pannelli in rete X-Guard / Nero zincato
7700-111	Connettore verticale / Nero zincato
7700-188	Supporto per staffa 70x70 X-Guard / Nero zincato
9307	X-Tray Kit dimostrativo X-Guard / Nero zincato

\* Solo Staffa ad angolo, non per montante.

(La Staffa per montante 7700-014 deve essere acquistata separatamente, prima era inclusa.)

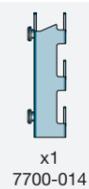
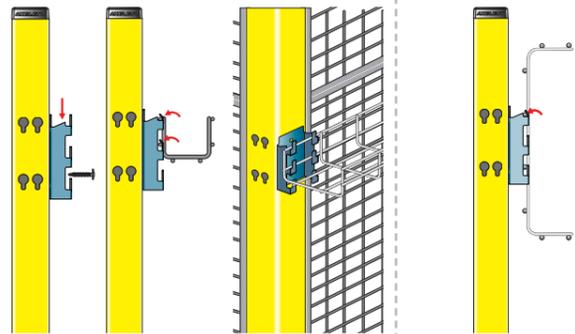
**Kit dimostrativo**

È disponibile anche un **kit dimostrativo** con passerelle portacavi, staffe e raccordi per X-Guard (codice 9307). X-Tray offre un ampio assortimento. Non esitate a contattarci per eventuali informazioni. Molti prodotti sono disponibili con zincatura in nero, con consegna in alcune settimane. Sono disponibili anche colori speciali ed elettrozincatura per macchine con colori più chiari del nero.

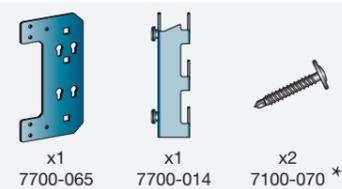
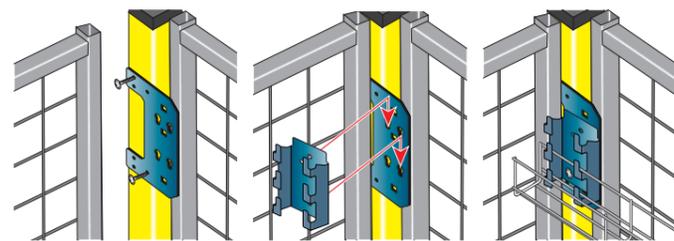
# Istruzioni per l'assemblaggio

## A - Montaggio negli appositi fori

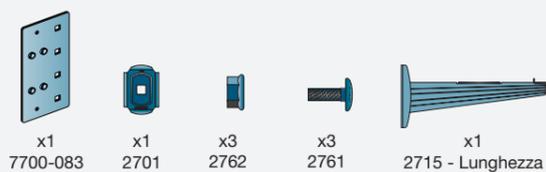
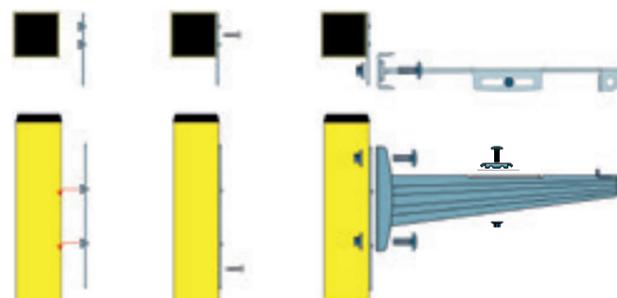
**A1** 60-120 60-420



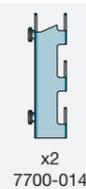
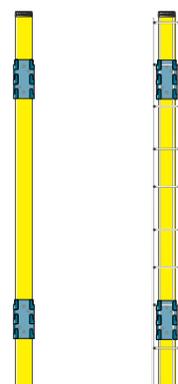
**A2** 60-120 60-420



**A3** 60-420

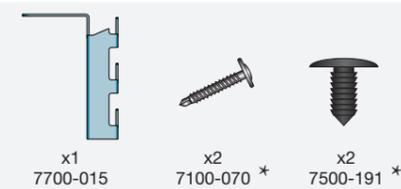
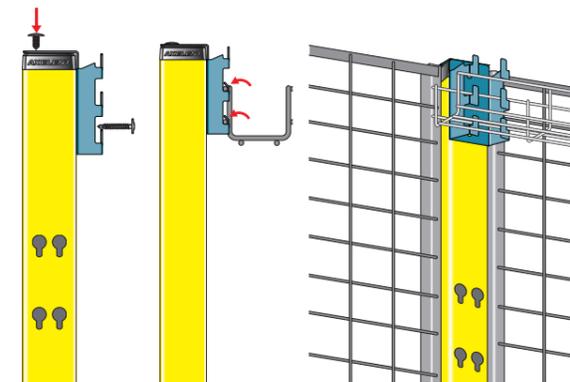


**A4** 60-420

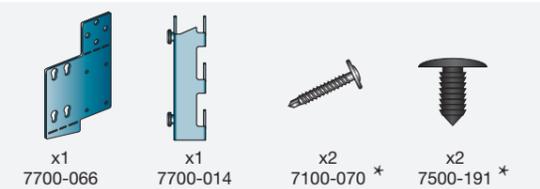
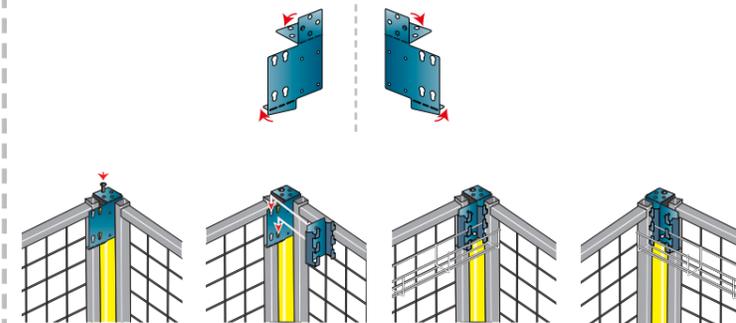


## B - Montaggio sopra il montante

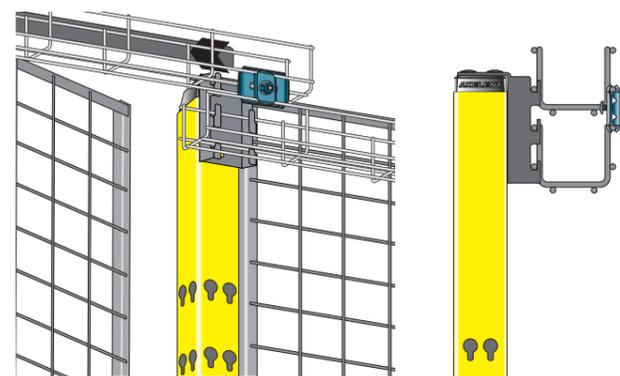
**B1** 60-120



**B2** 60-120



**B3** 60-120



\* Forniti insieme ai raccordi.

\* Forniti insieme ai raccordi.

# Istruzioni per l'assemblaggio

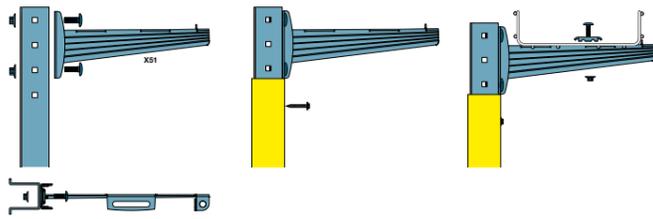
## C - Montaggio mediante staffa

C1

60-420



Per montante 50x50

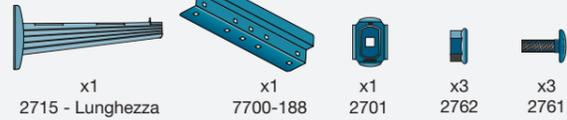
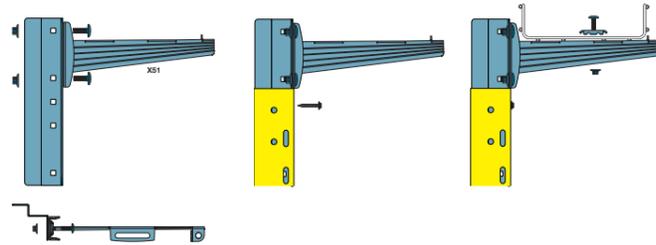


C2

60-420

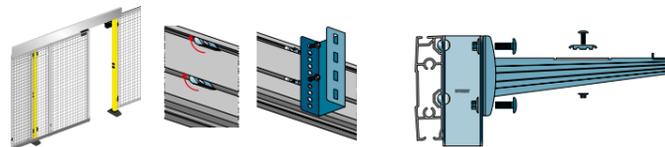


Per montante 70x70



C3

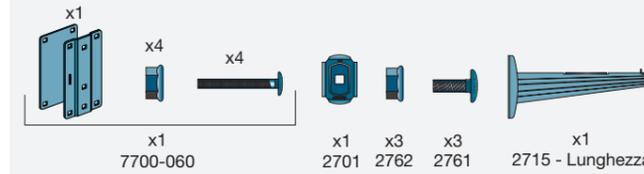
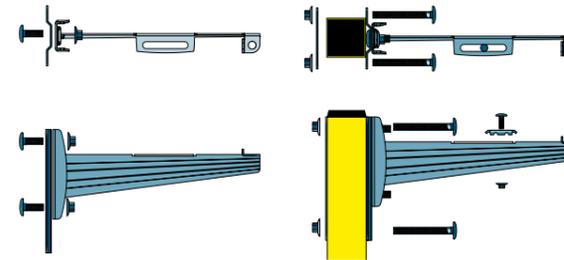
60-420



## D - Posizionamento libero

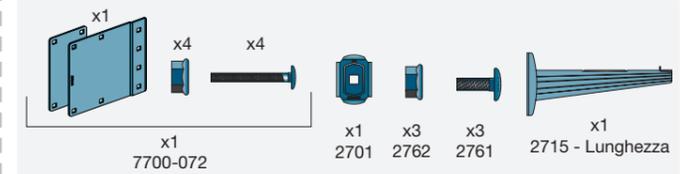
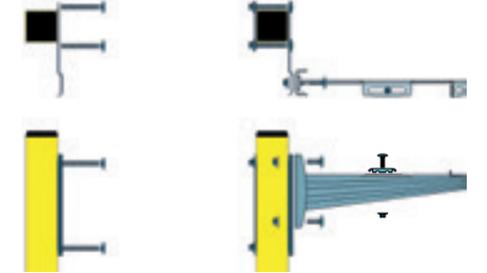
D1

60-420



D2

60-420

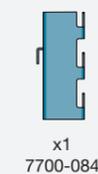
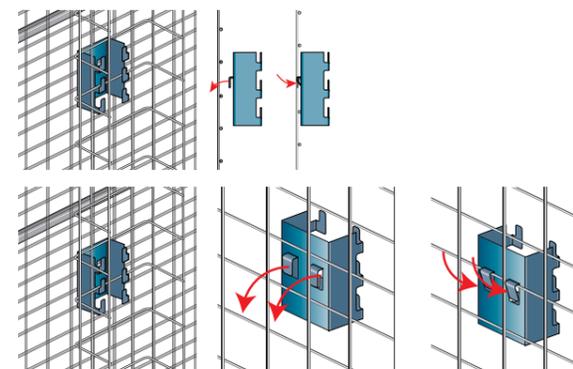


## E - Montaggio su pannello in rete

E1

H\*  
60-120

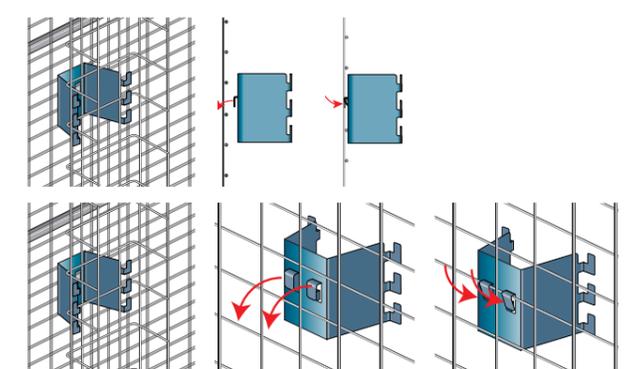
V\*  
60-420



E2

H\*  
60-120

V\*  
120-420

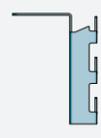
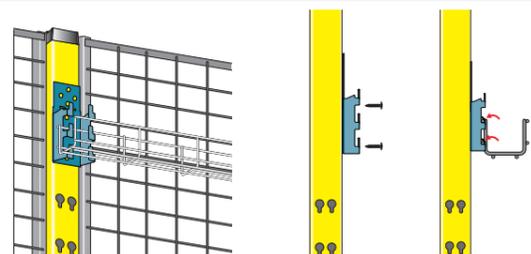


# Istruzioni per l'assemblaggio

## F - Vite per posizionamento libero

**F1**

60-120



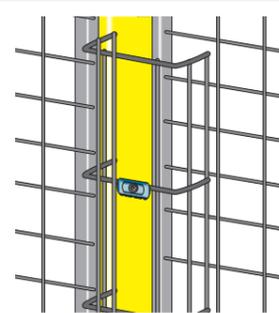
x1  
7700-015



x2  
7100-070 \*

**F2**

60-420



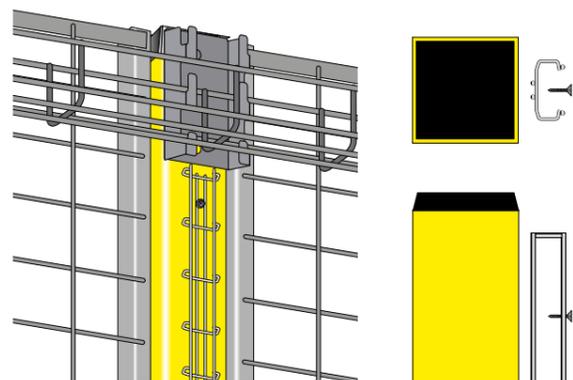
x2  
2701



x2  
7100-070

**F3**

X-Tray  
mini



x1  
1752-2300  
1752-1200

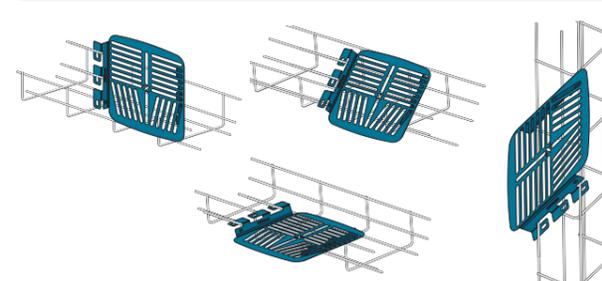


x2  
7100-070

## G - Accessori

**G1**

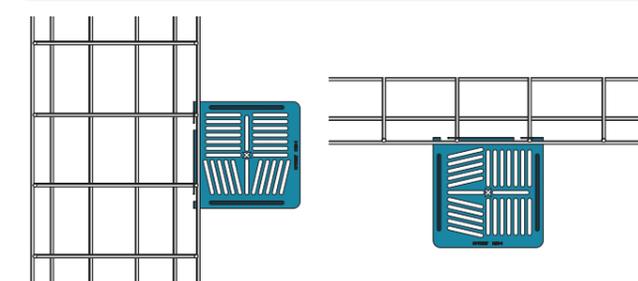
60-420



x1  
2763-1

**G2**

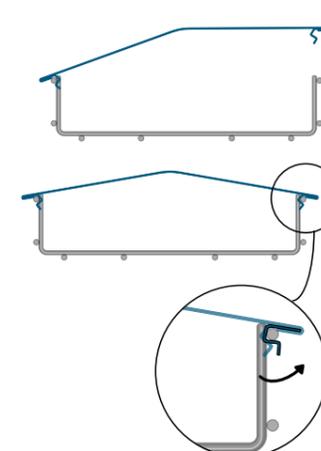
60-420



x1  
2780-1

**G3**

60-420



2765-60  
2765-120  
2765-220  
2765-320  
2765-420



x1  
2765 - Larghezza

**G4**



x1  
279.21.784 - Nero  
Alt.  
279.28.720 - Giallo

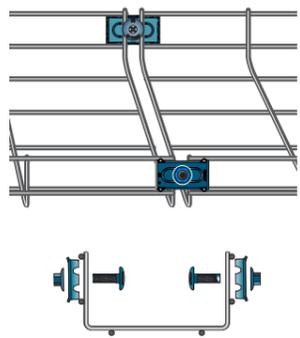
\* Forniti insieme ai raccordi.

# Istruzioni per l'assemblaggio

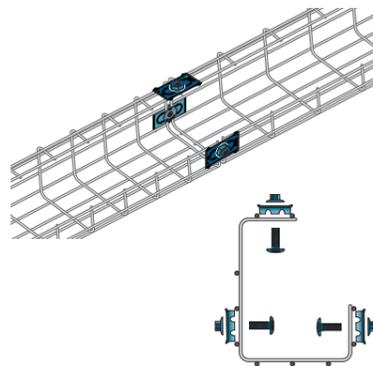
– bullone sempre dall'interno

## H, I, J - Giunzione/adattamento

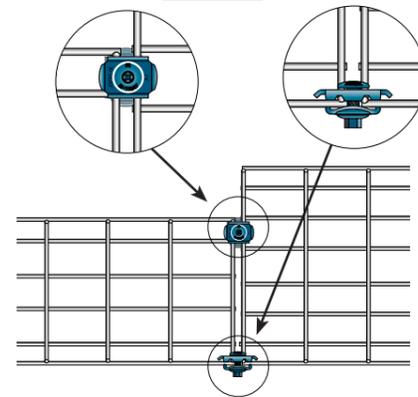
**H1**



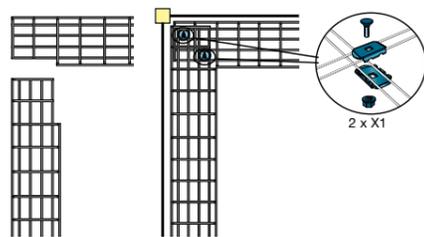
**H2**



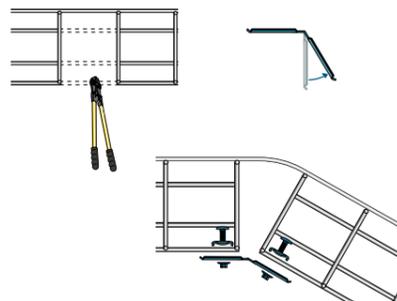
**H3**



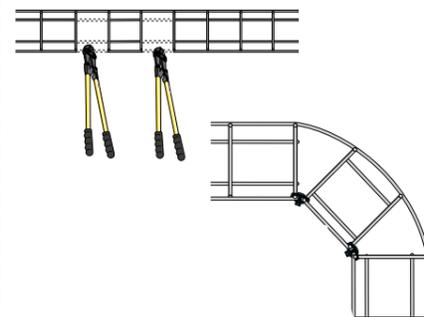
**I1**



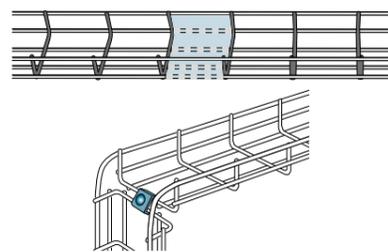
**I2**



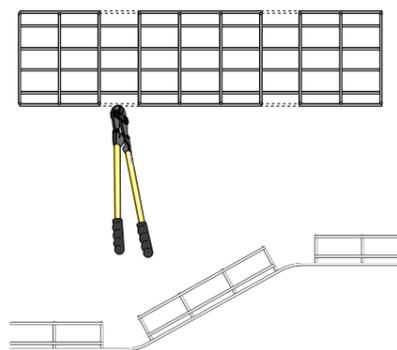
**I3**



**J1**

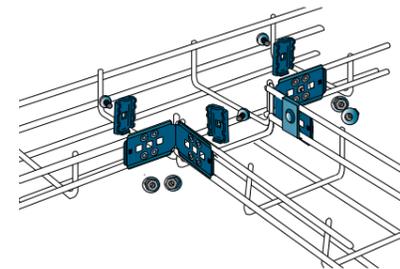


**J2**

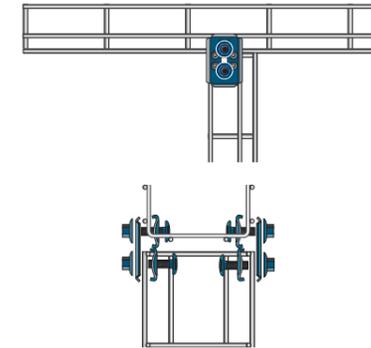


## K, L - Giunzione/adattamento

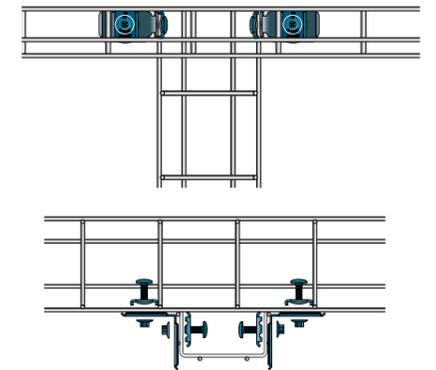
**K1**



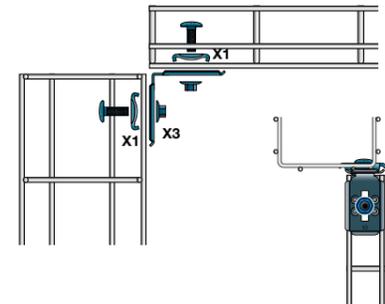
**K2**



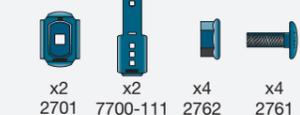
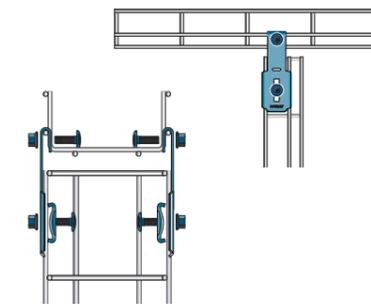
**K3**



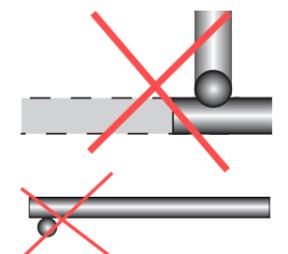
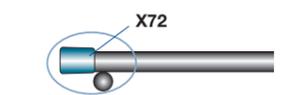
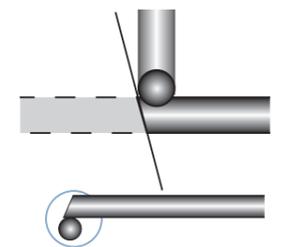
**K4**



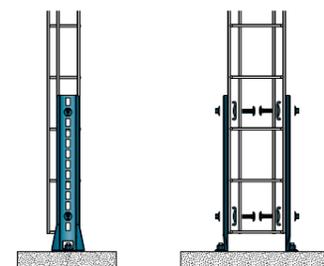
**K5**



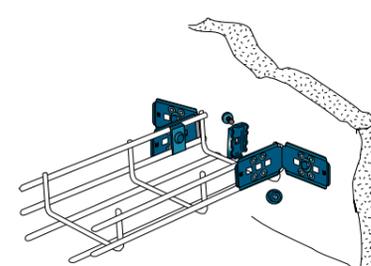
**Taglio**

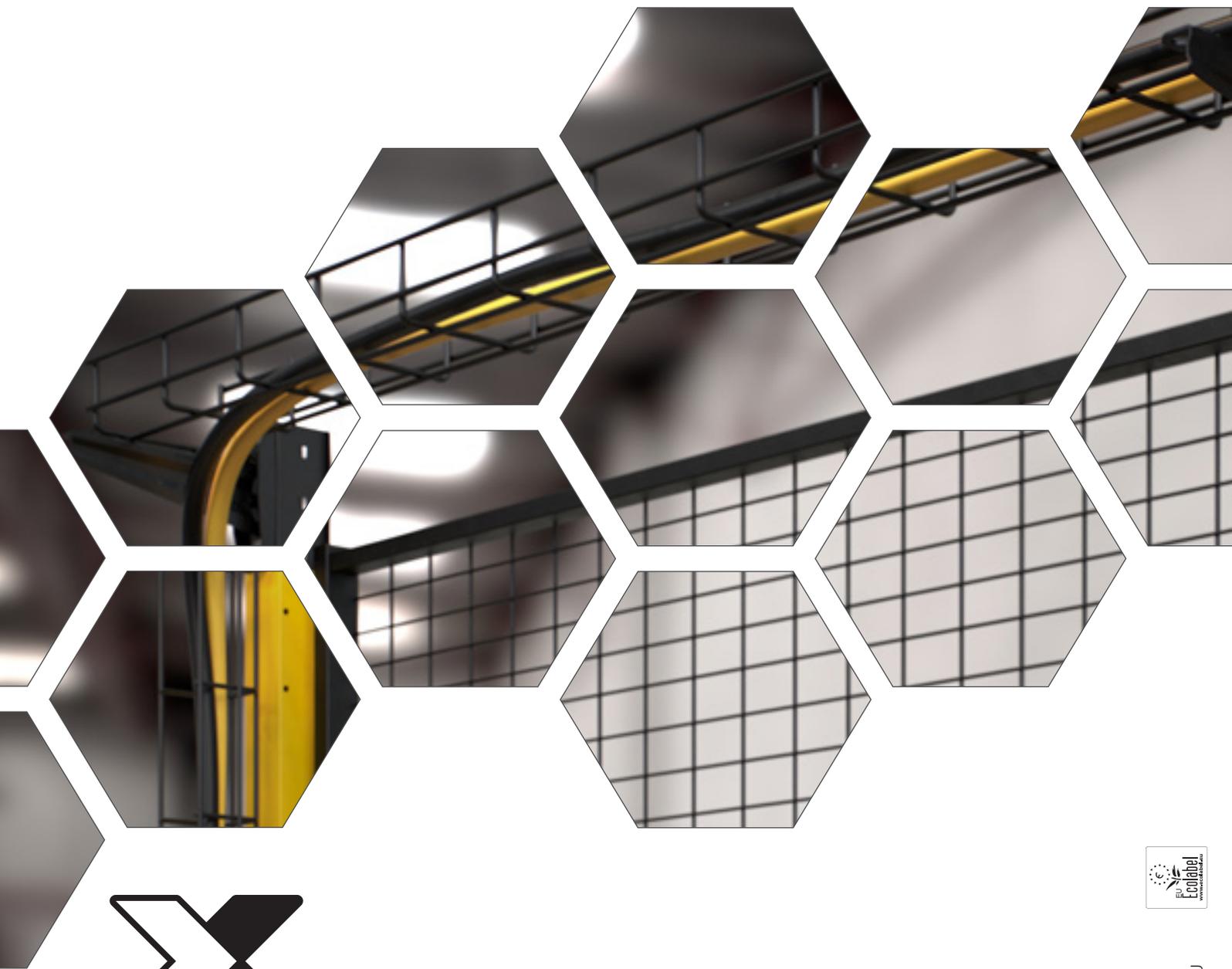


**L1**



**L2**





**AXELENT**

AXELENT ITALY S.R.L. · VIA MILANO, 73 · IT-20093 COLOGNO MONZESE - MI  
NUMERO DIRETTO +39 02 27303386 · SALES@AXELENT.IT · WWW.AXELENT.IT

